

Art.Nr.

5905110901 / 5905110902

59051279969 / 59051109969

AusgabeNr.

5905110901\_0204

Rev.Nr.

07/08/2025

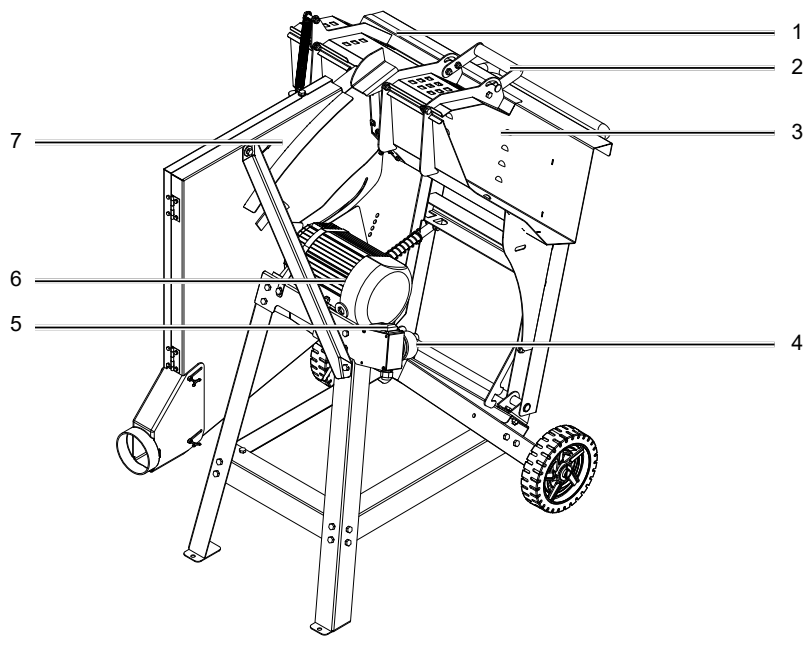


HS550

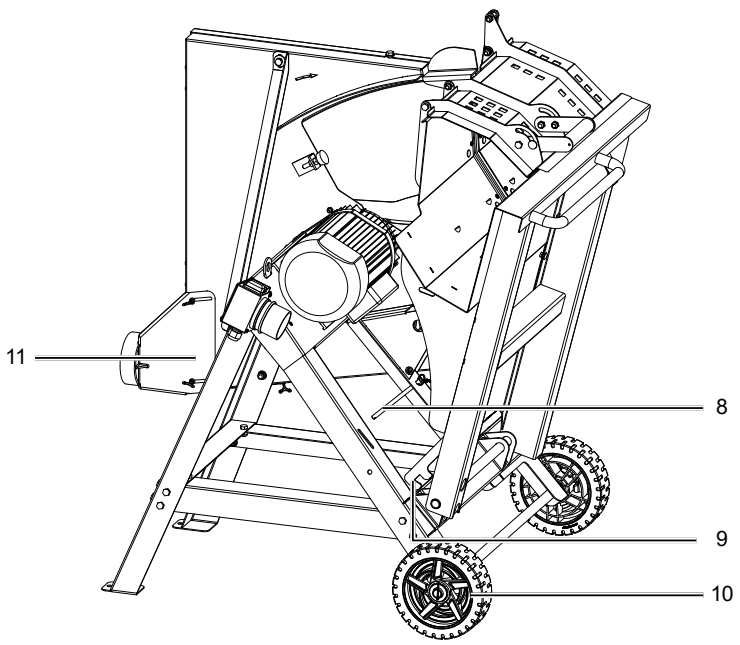
DE	<b>Wippkreissäge</b> Originalbetriebsanleitung	6
GB	<b>Rocking log saw</b> Translation of original instruction manual	23
CZ	<b>Sklápěcí kotoučová pila</b> Překlad originálního návodu k obsluze	37
SK	<b>Kolísková kotúčová píla</b> Překlad originálneho návodu na obsluhu	51
HU	<b>Billenővályús körfűrész</b> Eredeti használati utasítás fordítása	65
PL	<b>Kołyiskowa piła tarczowa</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	80
HR	<b>Nagibna kružna pila</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	95
SI	<b>Prevesna krožna žaga</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	109

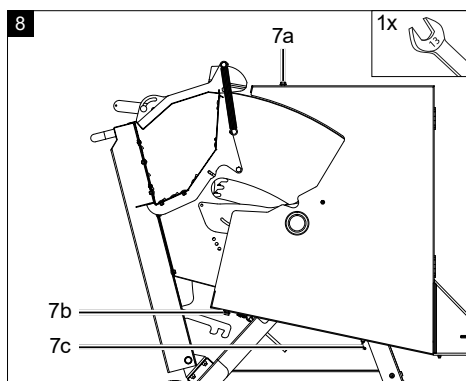
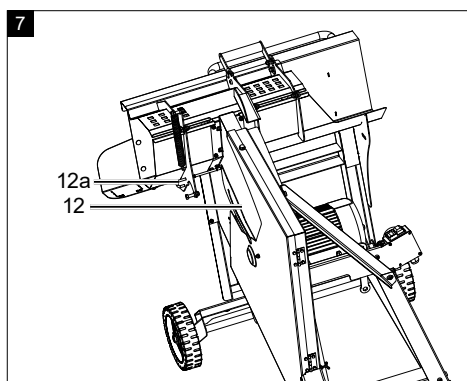
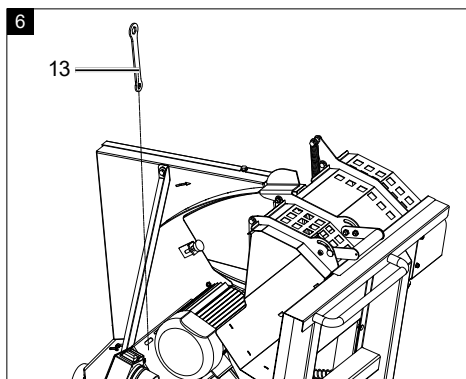
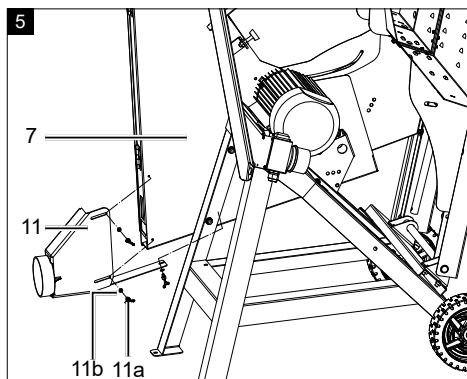
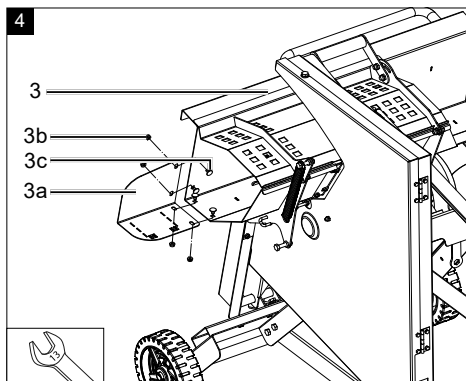
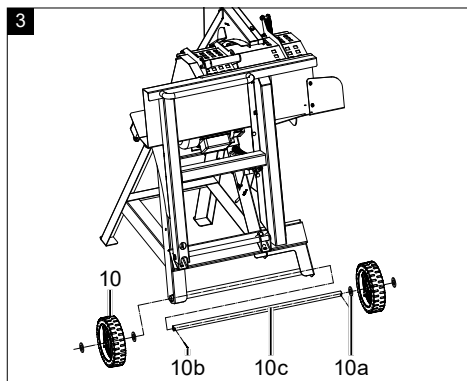


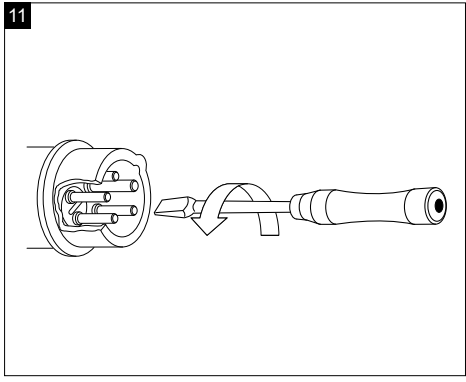
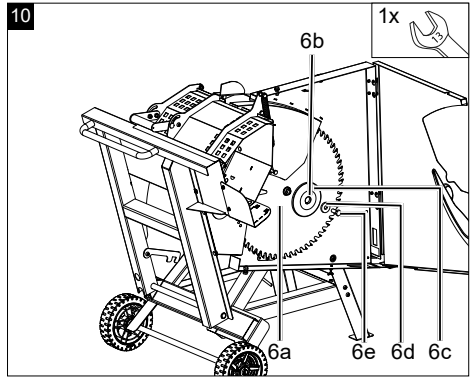
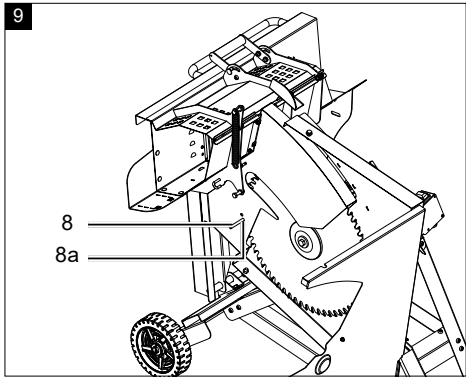
**1**



**2**







## Vysvětlení symbolů na výrobku

	Před použitím se řiďte všemi bezpečnostními pokyny!
	Před uvedením do provozu si přečtěte celý návod k obsluze a dbejte na to, abyste mu porozuměli.
	Noste ochranné rukavice.
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu zraku.
	Noste protiskluzovou obuv.
	Výrobek smí obsluhovat jen jedna osoba. Zamezte dětem v přístupu do pracovní oblasti.
	Pozor! Výrobek nepoužívejte v mokru.
	Pozor! Nesahejte do oblasti pilového kotouče! Nebezpečí zranění!
	Před opravami, čištěním a údržbou odpojte síťovou zástrčku stroje!
	Vysoké napětí, ohrožení života!
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení!
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	39
2.	Popis výrobku (obr. 1 - 11).....	39
3.	Rozsah dodávky .....	40
4.	Použití v souladu s určením .....	40
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	40
6.	Zbytková rizika .....	43
7.	Školení provozovatelů.....	43
8.	Technické údaje.....	44
9.	Vybalení .....	45
10.	Montáž .....	45
11.	Před uvedením do provozu.....	45
12.	Ovládání / pracovní pokyny .....	45
13.	Přeprava .....	46
14.	Elektrické připojení .....	46
15.	Údržba .....	47
16.	Oprava & objednávka náhradních dílů .....	49
17.	Skladování .....	49
18.	Likvidace a recyklace .....	49
19.	Odstraňování poruch.....	50
20.	Prohlášení o shodě.....	125

# 1. Úvod

## Výrobce:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

## Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

## Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k návod k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku.

Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S výrobkem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis výrobku (obr. 1 - 11)

1. Ochranné víko
2. Rukojeť
3. Podávací kolébka
- 3a. Prodloužení kolébky
- 3b. Matice s nákrůžkem M6
- 3c. Vratový šroub M6
4. Síťová zástrčka 230 V / 400 V
5. Spínač pro zapnutí/vypnutí
6. Motor
- 6a. Pilový kotouč
- 6b. Vnitřní příruba pilového kotouče
- 6c. Vnější příruba pilového kotouče
- 6d. Podložka
- 6e. Závrtný šroub M12 x 30mm
7. Ochranná klapka
- 7a. Závrtný šroub M8 x 35mm
- 7b. Závrtný šroub M8 x 35mm
8. Křídlový šroub
9. Pojistná závlačka (pilový kotouč)
- 8a. Otvor pro aretaci (pilový kotouč)
9. Blokáda kolébky
10. Kolo
- 10a. Příložka 20 mm
- 10b. Závlačka
- 10c. Náprava
11. Přípojka (odsávání) \*
- 11a. Křídlový šroub M5
- 11b. Příložka 5 mm
12. Vodicí plech (vnější)
- 12a. Závlačka pružiny
13. Očkový klíč vel. 13/18

### 3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
3 a	1x	Prodloužení kolébky
3b	4x	Maticе s nákrůžkem M6
3c	4x	Vratový šroub M6
6 a	1x	Pilový kotouč (předmontovaný)
10	2x	Kolo
10 a	4x	Příložka 20 mm
10b	2x	Závlačka
10c	1x	Náprava
11	1x	Přípojka (odsávání) *
11 a	3x	Křídlový šroub M5
11b	3x	Příložky 5 mm
13	1x	Očkový klíč vel. 13/18
	1x	Provozní návod

\* Volitelné příslušenství

### 4. Použití v souladu s určením

Sklápěcí kotoučová pila je spolu s nabízeným nástrojem zkonstruována výhradně jen k obrábění dřeva.

Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

- Sklápěcí kotoučová pila je navržen jako obslužná stanice pro jednu osobu a je určen pouze pro venkovní použití.
- Sklápěcí kotoučová pila je přenosná kotoučová pila. Je určena pouze k příčnému řezání palivového dříví pomocí podávacího vahadla podle technických údajů.
- Sklápěcí kotoučová pila je zkonstruována výhradně k příčnému řezání palivového dříví o maximální délce 1 m.
- Nezávisle na průměru dříví se na kolébku smí položit jen jeden obrobek.
- Dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění na stroji a udržujte je v úplném a čitelném stavu.
- Pracovní a okolní oblast stroje musí být prostá rušivých cizích těles, aby se zabránilo nehodám.
- Řezané dřevo musí být v zásadě bez cizích těles, jako jsou hřebíky a šrouby.

- Stroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho určením, odpovědně a s vědomím všech nebezpečí, a dodržujte návod k obsluze. Ihned odstraňte zejména poruchy (nebo je nechte opravit), které mohou ohrozit bezpečnost.
- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržován nebo opravován jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí.
- Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.
- Smí se používat pouze pilové kotouče, které odpovídají evropské normě EN 847-1.
- Dbejte na to, aby byl stroj při montáži bezpečně umístěn na pevném podkladu.
- Kolem stroje se nesmí nacházet místa hrozící zaskopnutím.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

### 5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

**⚠ VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento výrobek opatřen.

Kromě toho obsahuje návod k obsluze jiné důležité texty, které jsou označené slovem „POZOR!“.

#### ⚠ Pozor!

Při použití výrobků je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Proto si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Při nedodržení tohoto pokynu hrozí nejvyšší nebezpečí ohrožení života, resp. nebezpečí životu nebezpečných zranění.

### ⚠ VAROVÁNÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí ohrožení života, respektive nebezpečí těžkých poranění.

### ⚠ OPATRNĚ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí lehkého až středního poranění.

### UPOZORNĚNÍ!

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí poškození motoru nebo jiných věcných hodnot.

Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou: ⚠

- Před prací s pilou a během ní se řiďte těmito pokyny.
- Tyto bezpečnostní pokyny dobře uchovejte.
- Nepoužívané stroje je třeba ukládat na suchém, uzavřeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
- Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem. Jste-li unavení, s nástrojem nepracujte.
- Nepoužívejte nástroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.
- Varování! Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.
- Varování: Před prováděním jakékoliv údržbářské práce popsané v této příručce vytáhněte síťovou zástrčku.
- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které pracují se strojem.
- Opatrně! Kvůli rotování pilového kotouče hrozí nebezpečí úrazu rukou a prstů.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení.
- Nepracujte s pilou v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Používejte vhodný pracovní oděv! Široký oděv nebo šperky mohou být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Při práci venku se doporučuje obuv odolná proti skluzu.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou sítku.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla.

- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let.
- Stroj s běžícím motorem chraňte před dětmi.
- Udržujte pracoviště bez dřevěného odpadu a povalujících se dílů.
- Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
- Nenechte jiné osoby, zvláště děti, dotýkat se nástroje. Zakažte jim přístup na pracoviště.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Dodržujte směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používejte pouze pilové kotouče, jejichž maximální povolený počet otáček nižší než maximální počet otáček vřetena kotoučové pily a řezaného materiálu.
- Pilové kotouče nesmí být v žádném případě brzděny po vypnutí pohonu postranním protitlakem.
- Používejte pouze dobře nabroušené, nedeformované pilové kotouče bez prasklin.
- Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem, které odpovídají normě EN 847-1.
- Vadné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nepoužívejte pilové kotouče, které neodpovídají parametřům uvedeným v tomto návodu k použití.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmí být demontována ani upravena na nepoužitelná.
- Opořebenou stolní vložku nebo kolébkovou vložku vyměňte.
- Pracovní poloha vždy vedle pilového kotouče.
- Nezatěžujte stroj natolik, že se zastaví.
- Dbejte, aby odřezky nemohly být zachyceny stoupajícím ozubeným věncem pilového kotouče a vymrštěny.
- S pilovým kotoučem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
- Při odstraňování závad nebo odstraňování zaseknutých kusů dřeva vypněte stroj. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
- Pokud se řezná mezera v pile v důsledku opořebení zvětšila, vyměňte kolébkovou nebo stolní vložku. Stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Přestrojování, seřizování, měření a čištění vždy provádějte pouze s vypnutým motorem.
- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prvky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.

- Je třeba dodržovat pokyny pro bezpečnost, práci a údržbu výrobce a rozměry uvedené v technických údajích.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy k prevenci úrazů a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.
- Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozený!
- Před dalším používáním nástroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě prohlédnout, zda fungují bezvadně a v souladu s určením.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky k zaručení bezvadného provozu nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí odborně opravit nebo vyměnit uznávaný odborný servis, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze odborník s použitím originálních náhradních dílů, jinak může dojít k nehodám uživatelů.
- V případě potřeby noste vhodné osobní ochranné prostředky. To by mohlo obsahovat:
  - Ochrana sluchu pro zamezení riziku vzniku nedoslýchavosti;
  - Ochrana dýchacích cest, aby se zabránilo riziku vdechnutí škodlivého prachu.
- Při manipulaci s pilovými kotouči a surovým materiálem noste ochranu rukou. Vždy, když to bude prakticky možné, přenášejte pilové kotouče v pouzdře.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.
- Obsluha musí být informována o podmínkách, které ovlivňují hladinu hluku (např. pilové kotouče určené ke snížení hlučnosti, péče o pilový kotouč a stroj).
- Závady na stroji, včetně ochranných krytů a pilového kotouče, je třeba ihned po jejich zjištění nahlásit osobě odpovědné za bezpečnost.
- Při přepravě stroje používejte pouze přepravní zařízení a nikdy nepoužívejte k manipulaci a přepravě ochranná zařízení.
- Všichni pracovníci obsluhy musí být řádně proškoleni v používání, nastavení a obsluze stroje.
- Neřežte řezný materiál obsahující cizí tělesa, jako jsou dráty, kabely nebo šňůry.
- Používejte pouze ostré pilové kotouče.

- Stroj musí být během provozu umístěn na vodorovné, rovné zemi a podlaha kolem stroje musí být rovná, dobře udržovaná a bez nečistot, jako jsou třísky a odězky.

### Varování!

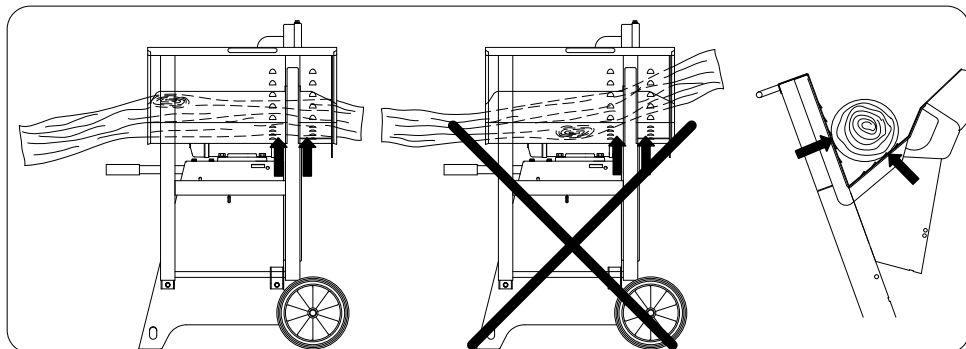
Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 6. Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím pilovým kotoučem v případě neoborného vedení obrobku.
- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo dřevěnými třískami. Druh dřeva a stupeň vysušení mohou mít vliv na expozici prachu. V případě potřeby použijte odsávací zařízení.
- Ohrožení zdraví hlukem. Při práci je překročena povolená hladina hluku. Bezpodmínečně používejte ochranné vybavení, jako je ochrana sluchu.
- Ohrožení proudem při použití nesprávných elektrických přívodních kabelů.

- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zranění vadným pilovým kotoučem. Pilový kotouč pravidelně kontrolujte před každým použitím, zda je neporušený.
- Při používání speciálního příslušenství je nutné se řídit návodem k obsluze, připojeným ke speciálnímu příslušenství a pečlivě si je přečíst.
- Emise hluku lze snížit použitím určitých pilových kotoučů.



### Pozor, nebezpečí úrazu!

Dřevo musí vždy doléhat do prizmatické kolébky na obou stranách pilového kotouče. (viz šipku)

## 7. Školení provozovatelů

- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které pracují se strojem.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Dbejte na to, aby se děti nepřibližovaly ke stroji připojenému k el. síti.
- Noste přílehavý oděv. Odložte šperky, prsteny, náramkové hodinky.
- Řiďte se všemi pokyny ohledně bezpečnosti a rizik na stroji a udržujte je v čitelném stavu.

- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím řezným nástrojem.
- Během provozu dodržujte pravidelné přestávky.
- Během provozu je třeba používat bezpečnostní obuv a ochranný oděv.

## 8. Technické údaje

		HS 550 - 230V	HS 550 - 400V
Číslo výrobku		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
<b>Konstrukční rozměry</b>			
Celková délka	mm	1114	
Celková šířka	mm	887	
Celková výška	mm	1120	
Uložení kolébky	mm	735	
Pilový kotouč	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Volnoběžné otáčky motoru	1/min	2800	
Řezná rychlost pilového kotouče	m/s	73,9	73,9
Hmotnost	kg	69,5	
<b>Pohon</b>			
Motor	V/Hz	<b>230 ~ / 50</b>	<b>400 (3/N/PE) / 50</b>
Příkon P1	kW	3,0	3,0
Odevzdaný výkon P2	kW	2,183	2,183
Druh provozního režimu		S2 / 15 min	S2 / 15 min
Jmenovitý proud	A	13,23	6,55
<b>Pracovní údaje</b>			
Výška řezu kulatina	min. - max. mm	30 - 170	
Délka dřevěného prvku	min. - max. mm	300 - 1000	
<b>Technické změny vyhrazeny!</b>			

\* Provozní režim S2, krátkodobý provoz při konstantním zatížení. Stroj lze provozovat pod zatížením po dobu pracovního cyklu 15 minut. Po uplynutí této doby musí stroj před dalším provozem udělat přestávku na vychladnutí. Jedná se o periodický způsob práce s pevně stanovenou dobou provozu a dobou klidu.

### Charakteristiky hlučnosti

Hodnoty emisí hluku zjištěné podle normy EN ISO 3746:2010 pro hladinu akustického výkonu nebo podle normy EN ISO 11202:2010 (korekční faktor K3A vypočtený podle přílohy A.2 normy EN ISO 11204:2010) pro hladinu akustického tlaku na pracovišti jsou na základě pracovních podmínek uvedených v příloze A normy ISO 7904 následující.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  Obrábění ..... 99 dB  
 Nejistota  $K_{pA}$  ..... 4 dB  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  Obrábění ..... 115 dB  
 Nejistota  $K_{WA}$  ..... 4 dB

Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tak zároveň představovat také bezpečné hodnoty pracoviště. Ačkoliv existuje korelace mezi emisní a imisní hladinou, nelze z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřeba dodatečná preventivní opatření. Mezi faktory, které ovlivňují skutečnou imisní hladinu na pracovišti, patří charakter pracovního prostoru, další zdroje hluku, např. počet strojů a další sousední pracovní procesy. Přípustné pracovní hodnoty se mohou lišit i v závislosti na státu. Tato informace by ale měla uživatelům pomoci lépe odhadnout rizika a předcházet jim.

### Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

## 9. Vybalení

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte stroj a díly příslušenství na škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele a výrobce. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím stroje se s ním seznáme podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální náhradní díly. Ty obdržíte u specializovaného prodejce.
- Při objednávání uveďte číslo výrobku a rovněž typ a rok výroby stroje.

## 10. Montáž

### Potřebný nástroj:

- 1x jehlové kleště\*
- 1x očkový klíč vel. 13/18 (14)

\*není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky

### 10.1 Montáž kol (10) (obr. 3)

1. Nasaďte příložku 20 mm (10a) na osu kola (10c).
2. Nasaďte kolo (10) osu kola (10c).
3. Nyní na osu kola (10c) nasaďte druhou příložku 20 mm (10a).
4. Zasuňte závlačku (10b) kolmo do otvorů v ose kola (10c). Pomocí jehlových kleští\* ohněte závlačku (10b) od sebe a zajistěte kolo (10).
5. Opakujte stejné kroky s druhým kolem (10).

### 10.2 Montáž prodloužení kolébky (3a) (obr. 4)

1. Vyrovnějte otvory prodloužení kolébky (3a) s otvory podávací kolébky (3).
2. Namontujte prodloužení kolébky (3a) pomocí příložených vratových šroubů M6 x 10 mm (3c) a matic s nákrůžkem M6 (3b).

### 10.3 Montáž přípojky (odsávání) (11) (obr. 5) (volitelné příslušenství)

1. Vyrovnějte přípojku (odsávání) (11) s otvory ochranné klapky (7).
2. Přípojku (odsávání) (11) zajistěte příloženými křídlovými šrouby M5 (11a) a příložkami 5 mm (11b).

### 10.4 Uložení očkového klíče vel. 13/18 (13) (obr. 6)

1. Do určeného podélného otvoru nejprve vložte očkový klíč vel. 13/18 (13) menší velikostí klíče.

## 11. Před uvedením do provozu

### ⚠ Pozor!

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

- Dbejte na to, aby byl stroj při montáži bezpečně umístěn na pevném podkladu. Podpěrné nohy nesmějí viset ve vzduchu.
- Pracoviště musí být dobře osvětlené.
- Kolem stroje se nesmí nacházet místa hrozící zkopnutím.
- Zkontrolujte kolébku. Musí se samočinně vrátit z pracovní polohy do výchozí polohy.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Musí být namontována všechna ochranná a pomocná zařízení.
- Zkontrolujte, zda pilový kotouč správně sedí a zda má správný směr chodu.
- Před zahájením práce proveďte funkční zkoušku.
- Pila je určena výhradně k příčnému řezání palivového dříví.
- Nezávisle na průměru dříví se na kolébku smí položit jen jeden kus o min. Ø 30 mm.
- Řezané dřevo se nesmí přidržovat rukou.
- Přestavbu, nastavování, měření a čištění provádějte pouze při vypnutém motoru. Vyčkejte zastavení rotujícího nástroje a vytáhněte síťovou zástrčku.

## 12. Ovládání / pracovní pokyny

### Pozor!

#### Zkontrolujte směr otáčení

U trojfázových motorů je třeba při novém připojení nebo změně stanoviště zkontrolovat směr otáčení. Případně je třeba směr otáčení změnit.

- Za tímto účelem změňte směr otáčení měniče fází šroubovákem (není v rozsahu dodávky) v zástrčce výrobku.

**Sklápěcí kotoučová pila vám poskytuje maximální bezpečnost díky uzavřené oblasti řezání.**

### 12.1 Zapnutí a vypnutí (obr. 1 + 10)

1. Pro zapnutí pily stiskněte na spínači pro zapnutí/vypnutí (5) tlačítko „I“. Před zahájením řezání počkejte, dokud nedosáhne pilový kotouč (6a) maximálních otáček.
2. Pro vypnutí pily stiskněte na spínači pro zapnutí/vypnutí (5) tlačítko „0“.

### 12.2 Ochrana proti přetížení

Při přetížení se motor samočinně vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

1. Stroj nechte vychladnout.
2. Znovu zapněte stroj.

### 12.3 Proces řezání (obr. 1 + 10)

**⚠ Pozor!** U křivého dřeva musí být křivá strana nasměrována ke štěrbině pilového kotouče, abyste během řezání předešli převrácení a vzpříčení dřeva, což může vést k poškození pily.

1. Zapněte stroj způsobem popsaným v bodu 12.1.
2. Pomocí rukojeti (2) odklopte ochranné víko (1).
3. Řezný materiál vložte do podávací kolébky (3).
4. Zavřete ochranné víko (1).

**Upozornění:** Řezání lze zahájit pouze při zavřeném ochranném víku (1).

5. Otočte podávací kolébku (3) pomocí rukojeti (2) a rukojeti (ochranné víko) (1) směrem k plnému kotouči (6a) a prořízněte řezný materiál. **Upozornění:** Při řezání vyvíjejte na pilový kotouč (6a) pouze takový tlak, aby otáčky zůstaly stabilní.
6. Otočte podávací kolébku (3) zpět a otevřete ochranné víko (1).

### Upozornění

Připojte volitelně vhodné odsávací zařízení na třísky (není obsaženo v rozsahu dodávky) k přípojce (odsávání) (11).

### ⚠ Pozor!

- Nenechávejte stroj během provozu bez dozoru.
- Chcete-li přerušit práci, stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

### 12.4 Ukončení práce (obr. 1 + 10)

1. Vypněte výrobek spínačem pro zapnutí/vypnutí (5).
2. Vyčkejte, dokud se pilový kotouč (6a) zcela nezastaví.

3. Vytáhněte síťovou zástrčku.
4. Dbejte všeobecných pokynů pro údržbu.

## 13. Přeprava

### 13.1 Přeprava na krátké vzdálenosti (obr. 1 + 2)

1. Zajistěte podávací kolébku zajištěním kolébky (10).
2. Držte výrobek za rukojeť (2) a pomocí kol (10) jej mírně nakloňte dozadu.
3. Výrobek lze nyní přepravovat na kolech (10).

### 13.2 Přeprava vozidlem

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění následkem příliš vysoké hmotnosti výrobku

- Pro zvednutí výrobku si přivzte na pomoc druhou osobu.
1. Při zvedání výrobku vezměte v úvahu jeho hmotnost (viz Technické údaje).
  2. Před každou přepravou výrobek vypněte a odpojte jej od napájení elektrickým proudem.
  3. Výrobek noste vždy přinejmenším ve dvou.
  4. Chraňte stroj před údery, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
  5. Zajistěte stroj proti převrácení a sklouznutí.
  6. Nikdy nepoužívejte ochranná zařízení k manipulaci nebo přepravě.

## 14. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Síťová přípojka na straně zákazníka a použitý prodlužovací vedení musí odpovídat těmto předpisům nebo místním předpisům.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrická přípojná vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze připojovací vedení s označením H07RN-F. Typové označení musí být vytištěno na připojovacím vedení.

### Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojně vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojněho vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrická přípojná vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN-F.

Připojte přístroj k elektrické síti pomocí zástrčky CEE. Síťová přípojka je jištěna 16A setrvačně. „Ochranný spínač FI“ musí být jištěn 30 mA.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

### Motor na střídavý proud

Síťové napětí musí být 220 - 240 V~ 50 Hz.

- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 mm<sup>2</sup>.

### Třífázový motor 400 V 3~ / 50 Hz

#### Síťové napětí 400 V 3N~/ 50 Hz

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 5žilové = 3~ + N + PE.

- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25 m).
- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25 m).

### Pozor!

#### Kontrola směru otáčení (obr. 11)

- U trojfázových motorů je třeba při novém připojení nebo změně stanoviště zkontrolovat směr otáčení. Případně je třeba směr otáčení změnit.
1. Za tímto účelem změňte směr otáčení měniče fází šroubovákem (není v rozsahu dodávky) v zástrčce výrobku.

### Brzdové zařízení motoru

Sklápěcí kotoučová pila je vybavena elektronickým řízením brzdy, aby se pilový kotouč po vypnutí zastavil max. po 10 sekundách.

Elektrické řízení brzdy se přeruší max. po 14 sekundách.

Pokud brzdění trvá déle než 10 sekund, nesmí se stroj již používat, protože by mohl mít vadnou brzdu. Stroj je bezpodmínečně nutně odpojit od napájení.

### Upozornění:

Je-li elektronické řízení brzdy vadné, nesmí se pila již používat. Opravy na elektrických přípojkách smí provádět pouze specializovaná dílna.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Výrobce motoru; typ motoru
- Typ proudu napájecího motoru
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje el. řídicí jednotky

### Kontrola elektrické přípojky

1. Zapněte výrobek spínačem pro zapnutí/vypnutí.
2. Hřídél pily se rozběhne.

## 15. Údržba

### ⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění nečekaným rozběhem stroje

- Před jakýmkoliv čištěním a údržbou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Varování před nepředvídatelnými nebezpečími a poškozením výrobku

- Na výrobku nikdy neprovádějte svévolné změny nebo opravy, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze.
- Práce, které popsané nejsou, svěřte specializované dílně.

### 15.1 Všeobecné pokyny

- Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou volné, opotřebené nebo poškozené konstrukční součásti.
- Zkontrolujte pevné usazení matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte poškození a správné usazení krytů a ochranných zařízení.
- Zkontrolujte elektrické přípojky.

## 15.2 Specifická upozornění pro výrobek

- Pravidelně kontrolujte pilový kotouč. Používejte pouze dobře nabroušené, nezdeformované pilové kotouče bez prasklin. Používejte pouze pilové kotouče, které odpovídají normě EN 847-1.
- Opatřované ložisko kolébky ihned vyměňte.
- Před opětovným uvedením stroje do provozu zkontrolujte, zda se na něm nebo v něm nenachází žádné nástroje nebo jiné díly.
- Odstraňte případně nahromaděné piliny na výhozu.

## 15.3 Olejování výrobku

1. Chcete-li prodloužit životnost výrobku, jednou za měsíc naolejujte rotující díly.
2. Používejte vysoce kvalitní a řídký strojní olej pro namazání všech pohyblivých dílů.
3. Motor však neolejujte.

**⚠ K čištění svého stroje nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič. Voda může proniknout do utěsněných oblastí stroje a převodové skříně a způsobit poškození vřeten, ozubených kol, ložisek nebo motoru. Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržovatelnost.**

## 15.4 Výměna pilového kotouče (obr. 5, 7 - 10)

⚠ Před výměnou pilového kotouče odpojte síťovou zástrčku.

⚠ **Nebezpečí popálení!** Pilový kotouč je krátce po řezání ještě horký.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění! V případě neodborné manipulace se sklápěcí kotoučovou pilou hrozí nebezpečí těžkých zranění.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění prstů a rukou ostrými hranami

- Používejte ochranné rukavice.

1. Vytáhněte pružinovou závlačku (12a) z otvoru a uvolněte vodící plech (vnější) (12).
2. Povolte horní šroub (7a) a spodní šrouby (7b + 7c) na ochranné klapce (7) a vyšroubujte je o cca 5 mm.
3. Potáhněte přípojku (odsávání) (11) zpět tak, aby bylo možné bez překážek otevřít ochrannou klapku (7).
4. Otevřete ochrannou klapku (7).

5. Chcete-li pilový kotouč (6a) zaaretovat, prostrčte pojistnou závlačku (pilový kotouč) (8) příslušným otvorem na ochranné klapce (7). K tomu zasuňte pojistnou závlačku (pilový kotouč) (8) zcela a rovně do otvoru pro aretaci (pilový kotouč) (8a). Použijte odpovídající otvor pro aretaci (pilový kotouč) (8a) tak, aby se pojistná závlačka (pilový kotouč) (8) opírala o nejnižší bod (základnu zubu) pilového kotouče (6a).
6. Otáčením šroubu se šestihrannou hlavou (6e) proti směru hodinových ručiček jej uvolněte.
7. Sejměte závrtný šroub M12 x 30 mm (6e), podložku (6d) a vnější přírubu pilového kotouče (6c) z hnacího hřídele.
8. Nyní sejměte pilový kotouč (6a) z hnacího hřídele.
9. Než namontujete nový pilový kotouč (6a), pečlivě vyčistěte vnější a vnitřní přírubu pilového kotouče (6b + 6c).
10. Vložte nový pilový kotouč (6a) na hnací hřídel. Dávejte pozor na směr otáčení: Ostří zubů kotouče musí směřovat po směru chodu (dopředu).
11. Nasaďte znovu vnější přírubu pilového kotouče (6c) na hnací hřídel. Dbejte přitom na správné vycentrování vnější příruby pilového kotouče (6c).
12. Našroubujte silou ruky závrtný šroub M12 x 30 mm (6e) na hnací hřídel.
13. Opatrně otáčejte pilovým kotoučem (6a) ve směru chodu: Musí být přesně vycentrován a nesmí „házet“. Zkontrolujte správné uložení pilového kotouče (6a) a vnější příruby pilového kotouče (6c). Pokud není pilový kotouč přesně vycentrován (6a), součásti znovu vycentrujte.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Varování před nepředvídatelnými nebezpečími a poškozením výrobku.

- Po každé výměně pilového kotouče (6a) zkontrolujte jeho nastavení.
14. Utáhněte závrtný šroub M12 x 30 mm (6e) ve směru hodinových ručiček pomocí očkového klíče vel. 13/18 (13).
  15. **⚠ POZOR!** Odstraňte pojistný kolík (pilový kotouč) (8).
  16. Zavřete ochrannou klapku (7), posuňte přípojku (odsávání) (11) dopředu a znovu zašroubujte šrouby (7a, 7b a 7c).
  17. Zasuňte pružinovou závlačku (12a) zpět do otvoru ve vodícím plechu (vnějším) (12) a poté pružinovou závlačku zaaretujte zpět do otvoru.

**⚠ Pozor! Při vkládání pilového kotouče dbejte na správný směr otáčení!**

## 16. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

**Pozor:** Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů. Obráťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

### Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

### Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

### 16.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

### Náhradní díly / příslušenství

Pilový kotouč

Přípojka (odsávání)

Č. výrobku:

7905100602

7905101701

### 16.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly\*: Plastové vložky, pilový kotouč

\* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

## 17. Skladování

1. Výrobek uskladněte na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nepovolanými osobami.
2. Výrobek skladujte v přepravní poloze.
3. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.
4. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.
5. Návod k obsluze uchovávejte u výrobku.

## 18. Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Opadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou nepevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.

- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

## 19. Odstraňování poruch

**Elektrotechnické údržbářské práce smí provádět jen odborný elektrotechnik!**

Porucha	Možná příčina	Řešení
Pila se při vypnutí nezabrzdí	Vadný brzdý systém	Brzdý systém nechte zkontrolovat, případně vyměnit specializovanou dílnou
Pilový kotouč se po vypnutí motoru uvolní	Upevňovací matice je nedotažená	Upevňovací matici dotáhněte (pozor: pravostranný závit)
Motor je příliš hlučný nebo hučí	Poškozená vinutí, vadný motor	Nechte motor zkontrolovat specializovanou dílnou
Spálená místa na ploše řezu	Tupý pilový kotouč	Naostřete nebo případně vyměňte pilový kotouč
	Nesprávný pilový kotouč	Vyměňte pilový kotouč
Pilový kotouč se otáčí nesprávným směrem	Záměna polarit / chybné připojení	Změňte směr otáčení pomocí fázového měniče / nechte kvalifikovaného elektrikáře změnit polaritu nástěnné zásuvky
Motor nepodává výkon, vypadáva pojistka	Průřez prodlužovacího vedení není dostatečný	Viz „Elektrická přípojka“
	Přetížení kvůli tupému pilovému kotouči	Výměna pilového kotouče